54 Al-Qamar

The Moon · Meccan · 55 verses · Para 27

القمر

AL-QAMAR (THE MOON)

1 The hour drew nigh and the moon did rend asunder.
قیامت قریب آ گئی اور چاند شق ہو گیا۔

2 And if they see a miracle they turn aside and say: Transient magic.
اور (کفار) اگر کوئی نشانی دیکھ لیتے ہیں تو منہ پھیر لیتے ہیں اور کہتے ہیں: یہ تو وہی ہمیشہ کا جادو ہے۔

3 And they call (it) a lie, and follow their low desires; and every affair has its appointed term.
انہوں نے تکذیب کی اور اپنی خواہشات کی پیروی کی اور ہر امر استقرار پانے والا ہے۔

4 And certainly some narratives have come to them wherein is prevention--
اور بتحقیق ان کے پاس وہ خبریں آ چکی ہیں جو (کفر سے) باز رہنے کے لیے کافی ہیں،

5 Consummate wisdom-- but warnings do not avail;
(جن میں) حکیمانہ اور مؤثر (باتیں) ہیں لیکن تنبیہیں فائدہ مند نہیں رہیں۔

6 So turn (your) back on them (for) the day when the inviter shall invite them to a hard task,
پس آپ بھی ان سے رخ پھیر لیں، جس دن بلانے والا ایک ناپسندیدہ چیز کی طرف بلائے گا۔

7 Their eyes cast down, going forth from their graves as if they were scattered locusts,
تو وہ آنکھیں نیچی کر کے قبروں سے نکل پڑیں گے گویا وہ بکھری ہوئی ٹڈیاں ہیں۔

AL-QAMAR (THE MOON)

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

اِقۡتَرَبَتِ السَّاعَۃُ وَانۡشَقَّ الۡقَمَرُ ﴿۱﴾ وَاِنۡ یَّرَوۡا اٰیَۃً یُّعۡرِضُوۡا وَیَقُوۡلُوۡا سِحۡرٌ مُّسۡتَمِرٌّ ﴿۲﴾ وَکَذَّبُوۡا وَاتَّبَعُوۡۤا اَہۡوَآءَہُمۡ وَکُلُّ اَمۡرٍ مُّسۡتَقِرٌّ ﴿۳﴾ وَلَقَدۡ جَآءَہُمۡ مِّنَ الۡاَنۡۢبَآءِ مَا فِیۡہِ مُزۡدَجَرٌ ﴿۴﴾ حِکۡمَۃٌۢ بَالِغَۃٌ ۫ فَمَا تُغۡنِ النُّذُرُ ﴿۵﴾ فَتَوَلَّ عَنۡہُمۡ ۘ یَوۡمَ یَدۡعُ الدَّاعِ اِلٰی شَیۡءٍ نُّکُرٍ ۙ ﴿۶﴾ خُشَّعًا اَبۡصَارُہُمۡ یَخۡرُجُوۡنَ مِنَ الۡاَجۡدَاثِ کَاَنَّہُمۡ جَرَادٌ مُّنۡتَشِرٌ ﴿۷﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

8 Hastening to the inviter. The unbelievers shall say: This is a hard day.

پکارنے والے کی طرف دوڑتے ہوئے جا رہے ہوں گے، اس وقت کفار کہیں گے: یہ بڑا کٹھن دن ہے۔

9 Before them the people of Nuh rejected, so they rejected Our servant and called (him) mad, and he was driven away.

ان سے پہلے نوح کی قوم نے بھی تکذیب کی تھی، پس انہوں نے ہمارے بندے کی تکذیب کی اور کہنے لگے: دیوانہ ہے اور (جنات کی) جھڑکی کا شکار ہے۔

10 Therefore he called upon his Lord: I am overcome, come Thou then to help.

پس نوح نے اپنے رب کو پکارا: میں مغلوب ہو گیا ہوں پس تو انتقام لے۔

11 So We opened the gates of the cloud with water pouring

پھر ہم نے زوردار بارش سے آسمان کے دھانے کھول دیے۔

12 And We made water to flow forth in the land in springs, so the water gathered together according to a measure already ordained.

اور زمین کو شگافتہ کر کے ہم نے چشمے جاری کر دیے تو (دونوں) پانی اس امر پر مل گئے جو مقدر ہو چکا تھا۔

13 And We bore him on that which was made of planks and nails

اور تختوں اور کیلوں والی (کشتی) پر ہم نے نوح کو سوار کیا۔

14 Sailing, before Our eyes, a reward for him who was denied.

جو ہماری نگرانی میں چل رہی تھی، یہ بدلہ اس شخص کی وجہ سے تھا جس کی قدر شناسی نہیں کی گئی تھی۔

15 And certainly We left it as a sign, but is there anyone who

اور بتحقیق اس (کشتی) کو ہم نے ایک نشانی بنا چھوڑا تو کیا کوئی نصیحت قبول کرنے والا ہے؟

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ؕ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَقَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّازْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَاۤ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ۖ ﴿١١﴾ وَّفَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰۤى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۚ ﴿١٢﴾ وَحَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّدُسُرٍ ﴿١٣﴾ تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَاۤ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

16 How (great) was then My punishment and My warning!
پس بتاؤ میرا عذاب اور میری تنبیہیں کیسی رہیں؟

17 And certainly We have made the Quran easy for remembrance, but is there anyone who will mind?
اور بتحقیق ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان بنا دیا ہے تو کیا ہے کوئی نصیحت قبول کرنے والا؟

18 Ad treated (the truth) as a lie, so how (great) was My punishment and My warning!
عاد نے تکذیب کی تو بتاؤ میرا عذاب اور میری تنبیہیں کیسی تھیں؟

19 Surely We sent on them a tornado in a day of bitter ill-luck
ایک مسلسل نحوست کے دن ہم نے ان پر ایک طوفانی ہوا چلائی،

20 Tearing men away as if they were the trunks of palm-trees torn up.
جو لوگوں کو جڑ سے اکھڑے ہوئے کھجور کے تنوں کی طرح اٹھا کر پھینک رہی تھی۔

21 How (great) was then My punishment and My warning!
پس بتاؤ میرا عذاب اور میری تنبیہیں کیسی تھیں؟

22 And certainly We have made the Quran easy for remembrance, but is there anyone who will mind?
اور بتحقیق ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان بنا دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت قبول کرنے والا ہے؟

23 Samood rejected the warning.
ثمود نے بھی تنبیہ کرنے والوں کی تکذیب کی،

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ١٦ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ١٧ كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِيْ وَنُذُرِ ١٨ اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ
يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ١٩ تَنْزِعُ النَّاسَ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ
نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ٢٠ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ٢١ وَلَقَدْ
يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ٢٢ كَذَّبَتْ
ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ٢٣

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

24 So they said: What! a single mortal from among us! Shall we follow him? Most surely we shall in that case be in sure error and distress:

اور کہنے لگے: کیا ہم اپنوں میں سے ایک بشر کی پیروی کریں؟ تب تو ہم گمراہی اور دیوانگی میں ہوں گے۔

25 Has the reminder been made to light upon him from among us? Nay! he is an insolent liar!

کیا ہمارے درمیان یہی ایک رہ گیا تھا جس پر یہ ذکر نازل کیا گیا؟ (نہیں) بلکہ یہ بڑا جھوٹا خودپسند ہے۔

26 Tomorrow shall they know who is the liar, the insolent one.

عنقریب انہیں معلوم ہو جائے گا کہ بڑا جھوٹا خود پسند کون ہے۔

27 Surely We are going to send the she-camel as a trial for them; therefore watch them and have patience.

بے شک ہم اونٹنی کو ان کے لیے آزمائش بنا کر بھیجنے والے ہیں، پس ان کا انتظار کیجیے اور صبر کیجیے۔

28 And inform them that the water is shared between them; every share of the water shall be regulated.

اور انہیں بتا دو کہ پانی ان کے درمیان تقسیم ہو گا اور ہر ایک اپنی باری پر حاضر ہو گا۔

29 But they called their companion, so he took (the sword) and slew (her).

پھر انہوں نے اپنے ساتھی کو بلایا اور اسے (ہتھیار) تھمایا پس اس نے (اونٹنی کی) کونچیں کاٹ دیں۔

30 How (great) was then My punishment and My warning!

پس بتاؤ میرا عذاب اور میری تنبیہیں کیسی تھیں؟

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ
وَّسُعُرٍ ﴿٢٤﴾ ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ
اَشِرٌ ﴿٢٥﴾ سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٦﴾ اِنَّا
مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ۚ ﴿٢٧﴾
وَنَبِّئْهُمْ اَنَّ الْمَآءَ قِسْمَةٌۢ ۚ بَيْنَهُمْ ۚ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ
﴿٢٨﴾ فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطٰى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ
عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

31 Surely We sent upon them a single cry, so they were like the dry fragments of trees which the maker of an enclosure collects.

ہم نے ان پر ایک زور دار چنگھاڑ چھوڑ دی تو وہ سب باڑ والے کے بھوسے کی طرح ہو گئے۔

32 And certainly We have made the Quran easy for remembrance, but is there anyone who will mind?

اور بتحقیق ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان بنا دیا ہے تو کیا کوئی نصیحت قبول کرنے والا ہے؟

33 The people of Lut treated the warning. as a lie.

لوط کی قوم نے بھی تنبیہ کرنے والوں کو جھٹلایا،

34 Surely We sent upon them a stonestorm, except Lut's followers; We saved them a little before daybreak,

تو ہم نے ان پر پتھر برسانے والی ہوا چلا دی سوائے آل لوط کے جنہیں ہم نے سحر کے وقت بچا لیا،

35 A favor from Us; thus do We reward him who gives thanks.

اپنی طرف سے فضل کے طور پر، شکر گزاروں کو ہم ایسے ہی جزا دیتے ہیں۔

36 And certainly he warned them of Our violent seizure, but they obstinately disputed the warning.

اور بتحقیق لوط نے ہماری عقوبت سے انہیں ڈرایا مگر وہ ان تنبیہ کرنے والوں سے جھگڑتے رہے ۔

37 And certainly they endeavored to turn him from his guests, but We blinded their eyes; so taste My chastisement and My warning.

اور بتحقیق انہوں نے لوط کے مہمانوں کو قابو کرنا چاہا تو ہم نے ان کی آنکھیں مٹا دیں، لو اب میرے عذاب اور تنبیہوں کو چکھو۔

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

اِنَّاۤ اَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ صَيۡحَةً وَّاحِدَةً فَكَانُوۡا كَهَشِيۡمِ
الۡمُحۡتَظِرِ ﴿۳۱﴾ وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا الۡقُرۡاٰنَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِنۡ
مُّدَّكِرٍ ﴿۳۲﴾ كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوۡطٍۢ بِالنُّذُرِ ﴿۳۳﴾ اِنَّاۤ اَرۡسَلۡنَا
عَلَيۡهِمۡ حَاصِبًا اِلَّاۤ اٰلَ لُوۡطٍ ؕ نَجَّيۡنٰهُمۡ بِسَحَرٍ ﴿۳۴﴾ نِّعۡمَةً
مِّنۡ عِنۡدِنَا ؕ كَذٰلِكَ نَجۡزِىۡ مَنۡ شَكَرَ ﴿۳۵﴾ وَلَقَدۡ
اَنۡذَرَهُمۡ بَطۡشَتَنَا فَتَمَارَوۡا بِالنُّذُرِ ﴿۳۶﴾ وَلَقَدۡ رَاوَدُوۡهُ
عَنۡ ضَيۡفِهٖ فَطَمَسۡنَاۤ اَعۡيُنَهُمۡ فَذُوۡقُوۡا عَذَابِىۡ وَنُذُرِ ﴿۳۷﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

38 And certainly a lasting chastisement overtook them in the morning.

اور بتحقیق صبح سویرے ایک دائمی عذاب ان پر نازل ہوا۔

39 So taste My chastisement and My warning.

اب چکھو میرے عذاب اور تنبیہوں کا ذائقہ۔

40 And certainly We have made the Quran easy for remembrance, but is there anyone who will mind?

اور بتحقیق ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان بنا دیا ہے، تو کیا ہے کوئی نصیحت قبول کرنے والا؟

41 And certainly the warning came to Firon's people.

اور بتحقیق قوم فرعون کے پاس بھی تنبیہ کرنے والے آئے۔

42 They rejected all Our communications, so We overtook them after the manner of a Mighty, Powerful One.

انہوں نے ہماری تمام نشانیوں کی تکذیب کی تو ہم نے انہیں اس طرح گرفت میں لیا جس طرح ایک غالب آنے والا طاقتور گرفت میں لیتا ہے ۔

43 Are the unbelievers of yours better than these, or is there an exemption for you in the scriptures?

کیا تمہارے (زمانے کے) کفار ان لوگوں سے بہتر ہیں یا (الہامی) کتب میں تمہارے لیے معافی کا پروانہ لکھا ہوا ہے؟

44 Or do they say: We are a host allied together to help each other?

یا یہ لوگ کہتے ہیں کہ ہم ایک فاتح جماعت ہیں؟

45 Soon shall the hosts be routed, and they shall turn (their) backs.

(نہیں) یہ جماعت عنقریب شکست کھائے گی اور پیٹھ پھیر کر بھاگے گی۔

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوْقُوْا
عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ جَآءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوْا
بِاٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَاَخَذْنٰهُمْ اَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾
اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾ سَيُهْزَمُ
الْجَمْعُ وَيُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

46 Nay, the hour is their promised time, and the hour shall be most grievous and bitter.

ان کے وعدے کا وقت قیامت ہے اور قیامت تو زیادہ ہولناک اور زیادہ تلخ ہے۔

47 Surely the guilty are in error and distress.

مجرم لوگ یقینا گمراہی اور عذاب میں ہیں۔

48 On the day when they shall be dragged upon their faces into the fire; taste the touch of hell.

جس دن وہ منہ کے بل آگ میں گھسیٹے جائیں گے (ان سے کہا جائے گا) چکھو آگ کا ذائقہ۔

49 Surely We have created everything according to a measure.

ہم نے ہر چیز کو ایک اندازے کے مطابق پیدا کیا ہے۔

50 And Our command is but one, as the twinkling of an eye.

اور ہمارا حکم بس ایک ہی ہوتا ہے پلک جھپکنے کی طرح۔

51 And certainly We have already destroyed the likes of you, but is there anyone who will mind?

اور بتحقیق ہم نے تم جیسے بہتیروں کو ہلاک کیا ہے، تو کیا کوئی نصیحت لینے والا ہے؟

52 And everything they have done is in the writings.

اور جو کچھ انہوں نے کیا ہے سب نامہ اعمال میں درج ہے۔

53 And everything small and great is written down.

اور ہر چھوٹی اور بڑی بات (اس میں) لکھی ہوئی ہے۔

54 Surely those who guard (against evil) shall be in gardens and rivers,

اہل تقویٰ یقینا جنتوں اور نہروں میں ہوں گے ۔

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ اَدْهٰى وَاَمَرُّ ﴿٤٦﴾ اِنَّ
الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ
عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ؕ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ
خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾ وَمَاۤ اَمْرُنَاۤ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ
﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ اَهْلَكْنَاۤ اَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾
وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾ وَ كُلُّ صَغِيْرٍ وَّكَبِيْرٍ
مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

AL-QAMAR (THE MOON) · CONTINUED

55 In the seat of honor with a most Powerful King.
سچی عزت کے مقام پر صاحب اقتدار بادشاہ کی بارگاہ میں۔

القمر AL-QAMAR (THE MOON) cont.

فِيْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيْكٍ مُّقْتَدِرٍ ۝٥٥